

## FOLKFÖRSÖRJNINGSMINISTERIET

Helsingfors,  
den 30 maj 1942.  
Cirkulär N:o 163.

### Till folkförsörjningsnämnderna, förvaltningsnämnderna och folkförsörjningledarna för de med riket återförenade kommunerna samt anskaffningsaffärerna för fisk.

#### Reglementering av fisk.

Det i kraftvarande, den 1/5 —42 utfärdade, folkförsörjningsministeriets beslut om reglementering av fisk berör i sin helhet all i havet och i Ladoga fångad fisk, vilken kallas havsfisk samt blott delvis från insjövattnen erhållen fisk eller insjöfisk.

*Anskaffningsorganisationen* (centralaffär, anskaffningsaffär, uppköparombud).

Anskaffningsverksamheten för all havsfisk i hela landet handha allt fortfarande centralaffärerna för fisk genom förmedling av sina underlydande av folkförsörjningsministeriet godkända anskaffningsaffärer för fisk. Som centralaffärer har folkförsörjningsministeriet godkänt följande 7 affärer och förbund, vilka för närvarande som anskaffningsaffärer ha det inom parenteserna nämnda antalet: Kesko Oy. (11), Osuustukkukauppa r.l. (30), Skärgårdsfiskarnas Handelsförbund (9), Suomen Kalakauppiain Liitto r.y. (73), Centrallaget för Handelslagen i Finland. m.b.t. (35), Finlands Grossistförbund r.f. (12) och Producenternas Köttecentrallag m.b.t. (5). Anskaffningsaffärerna för fisk, i vilken egenskap även centralaffären kan verka, få antaga uppköparombud. Uppköparombudet är redovisningsskyldigt för sin anskaffningsaffär; anskaffningsaffär för folkförsörjningsnämnden (å blankett n:o J 160) samt för sin centralaffär (å blankett n:o J 160) och centralaffär för alla sin underlydande anskaffningsaffärer direkt för folkförsörjningsministeriet (å blanketterna n:o J 161—164).

#### Inköpskvitto FF-blankett n:o J 151.

Havsfisk får av fiskare uppköpas endast mot med folkförsörjningsministeriets stämpel försedda inköpskvitton. Insjöfisk få övriga förutom central- och anskaffningsaffärerna av fiskare uppköpa utan inköpskvitto. Inköpskvittoblanketter överlåter folkförsörjningsministeriet endast åt tidigare nämnda anskaffningsaffärer för fisk, vilka få giva dessa blott åt sina underlydande anskaffningsaffärer och dessa i sin tur åt sina egna uppköparombud. *Före överlåtelse av inköpskvittoblanketterna bör å dem antecknas anskaffningsaffärens namn.*

Vid mottagandet av fisk utskriver uppköparombudet ett inköpskvitto, av vilket han giver B-exemplaret åt överlåtaren av fisken; C- och D-exemplaren bör han inom 7 dagar räknat från utgången av varje månad sända till sin anskaffningsaffär; E-exemplaret kvarstannar i ryggen. Då inköpskvittohäftet tagit slut bör han sända även häftets rygg med de kvarsittande E-exemplaren av inköpskvittot till anskaffningsaffären. Av de begagnade inköpskvittona bör anskaffningsaffären till folkförsörjningsnämnden översända C-exemplaren inom 14 dagar räknat från utgången av månaden såsom bilagor till sin månadsanmälan; D-exemplaren bör denna inom samma tid sända till centralaffären, såsom bilagor till den redovisning (FF-blankett J 160), som månatligen skall företes denna. Centralaffären bör förvara de till densamma sända inköpskvittona och leveransanmälningarna minst under ett års tid.

### Fiskaren.

Såsom av det föregående redan har framgått får fiskare förutom för senare nämnt undantag överlåta havsfisk endast åt centralaffärer och anskaffningsaffärer samt dessas uppköparombud. Insjöfisk får fiskare överlåta även åt andra mottagare. Inköpskvitto bör fiskare fordra för all av honom överlåten havsfisk samt för den insjöfisk, som han har överlåtit åt central- och anskaffningsaffärer och dessas uppköparombud. För fiskare har, såframt den lokala folkförsörjningsnämnden icke har föreskrivit begränsningar, reserverats möjlighet att *på folkförsörjningsnämndens å hans hemort område sälja den af honom fångade fisken med undantag för lax utan att fordra inköpskvitto, direkt till konsument*, för dennes eget behov, på samma gång likväl *högst 3 kg* eller om fisken väger mera än tre kilogram, sådan fisk. Märkas bör, att sagda rättighet tillkommer blott sådan fiskare, som icke för försäljning köper av annan fångad fisk. Fiskaren bör översända de av honom mottagna inköpskvittona *för havsfisk* till folkförsörjningsministeriet antingen direkt eller genom förmedling av den lokala folkförsörjningsnämnden inom 14 dagar räknat från utgången av varje kalendermånad.

### Uppköparombudet.

Anskaffningsaffären bör uppgiva uppköparombudets namn och adress för sin centralaffär samt för de folkförsörjningsnämnder, från vilkas område uppköparombudet kommer att uppköpa fisk, inom 3 dagar och centralaffären för folkförsörjningsministeriet inom 7 dagar räknat från den dag, då inköpskvittoblanketter ha ställts till uppköparombudets förfogande.

Anskaffningsaffären bör giva varje uppköparombud ett intyg, varav framgår: 1) att i frågavarande person verkar som uppköparombud för anskaffningsaffären samt 2) de kommuners namn, på vilkas område uppköparombudet får uppköpa fisk. Detta intyg bör uppköparombudet alltid ha till hands och bör han vid anfordran förete detsamma för polis- eller folkförsörjningsmyndigheterna. Uppköparombud får verka som uppköparombud samtidigt blott för en central- eller anskaff-

ningsaffär och överlåta den av honom anskaffade fisken enbart åt denna samt med dennas tillåtelse direkt åt konsument med samma begränsningar som gälla även för fiskaren.

### Distributionspartiaffär.

För sådan ort, på vilken en större koncentration av handeln med fisk är av nöden för åstadkommande av en jämn distribution av fisk, kan folkförsörjningsministeriet godkänna en eller flere affärer att verka som distributionsaffär för fisk, till vilken central- och anskaffningsaffärerna böra adressera all sin till sagda ort levererade fisk. Distributionsaffären bör distribuera den mottagna fisken åt återförsäljare och större avnämare av fisk med iakttagande av de av folkförsörjningsmyndigheterna givna föreskrifterna.

### Fiskförädlingsinrättning.

Fiskförädlingsinrättningarna få anskaffa havsfisk endast av centralaffärerna och anskaffningsaffärerna med begagnande av leveransanmälan enligt folkförsörjningsministeriets anvisning och i denna nämnd mängd. Med fiskförädlingsinrättning avses i det i kraftvarande fiskreglementeringsbeslutet förutom egentliga fiskförädlingsfabriker, även fisksalterier, rökerier m. m., vilka alla böra, såframt de av havsfisk önska tillverka konserver eller röka sådan, hos folkförsörjningsministeriet ansöka om sådan rättighet. I ansökan bör nämnas huru mycket och på vilket sätt man under den i ansökan uppgivna tiden skulle vilja förädla fisk. Av denna bör även framgå, om sökande tidigare har förädlat fisk, och om så har skett, de fiskmängder, som under åren 1938 och 1939 ha använts för förädling. Denna bestämmelse i beslutet berör även alla central- och anskaffningsaffärer, vilka på sagda sätt ämna förädla havsfisk. Bestämmelsen berör icke handelskök och icke sådana tidigare nämnda fiskare, vilka på folkförsörjningsnämndens å deras ort område ha rätt att överlåta den av dem själva fångade fisken utan inköpskvitto direkt åt konsument. Fiskförädlingsinrättningarna äro redovisningsskyldiga direkt för folkförsörjningsminis-



teriet. För insaltning får likväl tillsvidare anskaffas fisk utan tidigare nämnda tillstånd.

### Överlåtelse av fisk.

Endast i handelns första skede d. v. s. vid uppköp av fisk av fiskare användes inköpskvitto. På sådant sätt anskaffad fisk får man, förutom för egentlig minutförsäljning, vidare överlåta endast mot leveransanmälan, inköpstillstånd eller försvarsväsendets uttagningsbevis varom senare skall redogöras, såsom saltad likväl endast åt av folkförsörjningsministeriet anvisad mottagare. Enligt beslutet får fisk överlåtas med begagnande av leveransanmälan åt centralaffärer, anskaffningsaffärer, distributionsaffärer, minutförsäljningsaffärer, härbärgerings- och förplägningsrörelser, sjukhus, sanatorier, kommunalhem, barnhem, straff-, arbets- och uppfostringsanstalter eller åt andra med dessa jämförbara inrättningar, handelskök samt av folkförsörjningsministeriet anvisade mottagare. Fiskförädlingsinrättningarna få endast i förädlad form och endast mot försvarsväsendets uttagningsbevis eller med begagnande av leveransanmälan överlåta fisk såsom rökt åt tidigare nämnda mottagare samt såsom fiskkonserver och saltad fisk endast åt av folkförsörjningsministeriet anvisade mottagare. *Fisk får icke överlåtas åt industriinrättningar eller åt övriga icke tidigare nämnda mottagare, vilka icke inneha egentliga minutförsäljningsaffärer eller förplägningsrörelser.* Speciellt bör märkas, att i fall centralaffär eller anskaffningsaffär har egna minutförsäljningsbutiker, förplägningsrörelser eller förädlingsinrättningar sker leverans av fisk åt dessa på samma sätt som åt utomstående.

### Leveransanmälan. FF-blankett N:o J 152.

Den som är berättigad att begagna leveransanmälan bör utskrive för varje köpare per kalendermånad för den av honom levererade fisken endast en leveransanmälan. Den för närvarande i bruk varande leveransanmälningsblanketten för fisk består av fyra delar, (i den nya upplagan kommer den att bestå av fem delar). Av dessa bör

avsändaren sända B-exemplaret som bilaga till sin månadsanmälan till folkförsörjningsnämnden, C-exemplaret till mottagaren av varan, D-exemplaret som redovisningsbilaga till centralaffär och E-exemplaret, *fastän å detta även finnes anteckningen: „Kvarstannar i ryggen”, till den folkförsörjningsnämnd, för vilken mottagaren av varan är redovisningsskyldig.* (I den nya leveransanmälningsupplagan kommer även att finnas ett A-exemplar, vilket sändes till tidigare nämnd folkförsörjningsnämnd under det att E-exemplaret kvarstannar i ryggen.

### Folkförsörjningsnämnds befogenheter att reglera distributionen av fisk.

Folkförsörjningsnämnd kan, i fall den anser skäl härtill föreligga, förbjuda härbärgerings- och förplägningsrörelser, handelskök, kommunalhem, barnhem, straff-, arbets- och uppfostringsanstalter eller andra med dessa jämförbara inrättningar, likväl med undantag för sjukhus och sanatorier, att anskaffa fisk *på nämndens område* annat än mot av densamma beviljat inköpstillstånd. Inköpstillståndet gäller endast på den folkförsörjningsnämnds område, vilken har beviljat inköpstillståndet.

Folkförsörjningsnämnd kan även, då den märker, att minutdistributionen av fisk icke på annat sätt kan rättvist skötas, föreskriva, att fisk får överlåtas åt privata konsumenter endast mot kuponger på det av nämnden utdelade köpordningskortet. Nämnden äger rätt att bestämma den tid, under vilken kupongen är i kraft, samt den mängd fisk, som mot denna skall erhållas.

I fall folkförsörjningsnämnd på något annat sätt önskar reglera distributionen av fisk, bör nämndens beslut underställas folkförsörjningsministeriet i och för godkännande, innan det verkställles.

Förrän folkförsörjningsnämnd vidtager med att reglementera insjöfisk, bör den bestämma, vilka för återförsäljning få mottaga insjöfisk. Denna rättighet tillkommer utan vidare central- och anskaffningsaffärer samt dessas uppköparombud, såframt sådana finnas på orten. De av folkförsörjningsnämnden godkända mottagarna av insjöfisk böra vid distributionen av sagda fisk iakttaga de av nämnden

givna anvisningarna och lämna nämnden de av densamma infordrade uppgifterna om anskaffning och distribution av fisk.

Folkförsörjningsnämnden bör hålla sitt beslut om reglering av distributionen av fisk tillgängligt för allmänheten i folkförsörjningsbyrån samt publicera detta åtminstone i en på orten allmänt spridd tidning. Dessutom bör folkförsörjningsnämnden, såframt detta utan olägenhet kan ske, även på annat lämpligt sätt delgiva sitt beslut åt ortens fiskaffärer.

#### **Annulering av anskaffningsrättighet.**

Folkförsörjningsministeriet eller vederbörlig centralaffär kan, när den anser skäl härfor föreligga, av anskaffningsaffär återtaga rättigheten att använda inköpskvitton. I fall centralaffär återtager rättigheten att använda inköpskvitton, bör denna meddela folkförsörjningsministeriet om denna sin åtgärd inom 7 dagar. Rättigheten att använda inköpskvitton kan antingen folkför-

sörjningsnämnden eller vederbörlig centralaffär eller anskaffningsaffär återtaga av uppköparombudet. I fall folkförsörjningsnämnden återtager rättigheten att använda inköpskvitton, bör nämnden ofördröjligen om sin åtgärd meddela den, av vilken uppköparombudet har fått inköpskvittoblanketter. Centralaffär och anskaffningsaffär bör anmäla om återtagandet av rättigheten att använda inköpskvitton, som hänföra sig till uppköparombudet i samma ordning som dessa affärer böra meddela om överlåttandet av inköpskvitton åt uppköparombudet. Den, av vilken rättighet att använda inköpskvitto har återtagits, bör ofördröjligen returnera de i hans ägo varande inköpskvittoblanketterna åt den, av vilken han fått dem.

#### **Förbud att utfodra djur.**

Användning av strömming och vassbuk för utfodring av djur är förbjuden.

Avdelningschef *Onni Toivonen.*

Byråchef *Einar Roine.*